

Inuey û moûndo coumâra

Quyên traô! Ître coumâra, chin che fé pâ dînche dû dzo û indeman. Moujâ oun peynë éj ënfö que fô féire. Derën oun canî par éjëmplo, i fo pâ choâmin tinî o cateë avouë a pèrchonna qu'é chetâye déan vo, mà de plû, fô boucâ à dréyte, à gôtsa totin. To chin ën bæudzin o cosson. Mancâ arouâa de cacoun charey oûn' èrgôgne. É po, d'oun cou qu'oun a yû arouâ youn qu'oun cögne, fô pâ méi ote âtchyë di joë. Avouë câ rë? Dèquye fé? Oûna cognechinse? Oûn' âtra? Mà, drôô, chichi é mariâ. É po, hlà cröa qu'ët avouë yuî, pourey ître d'oun an à châvoua màta? Coûme a-t'avoueytse? Avouë de joë amouratchyâ û pâ?

À péyna a-t-i fourney de boucâ chichi qu'arûe djyà i candidà d'aprèi da noûtra coumâra. Adon, youn da politiquyë, cugnû avouë chin. Mà é pâ i châvoua fëna avouë yuî. I coumâra châ. Trouà bien que châ. Yé cögne bien à fëna de chi-chi. Ah! o chatan! Tchuî é méimo hlëj ömo.

Oûna boucâye à dréyta, yoûna à gôtsa. É pindin tchuî hlë ënfö é hlë moujatâye, i coumâra tën troon o coutéi avouë à pèrchonna qu'é de âtre di béi da tàbla. Fô ote féire.

É bën, i mereterey glâ oun sèrtificà, i coumâra. Méimo quyë ché traô ét oûna vocachyon é quyë ch'aprin pâ. Na, na, vo aey ocoun èspoué.

Christine Savioz, NF du 29.10.98

Traduction Maurice Michelet, Novembre 1998